



中华经典全本译注评

庄子

译注评

高竞艳 注译



长江出版传媒集团 江苏文艺出版社

（一）

（二）

（三）

（四）

（五）



中华经典全本译注评

庄子

译注评

高竞艳 注译

图书在版编目 (CIP) 数据

庄子译注评 / 高竞艳注译.

—武汉: 崇文书局, 2018.1

(中华经典全本译注评丛书)

ISBN 978-7-5403-4847-2

I. ①庄…

II. ①高…

III. ①道家②《庄子》—译文③《庄子》—注释

IV. ①B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 306069 号

庄子译注评

责任编辑 陈春阳 郭晓敏

封面设计 甘淑媛

责任校对 董颖

责任印刷 李佳超

出版发行  长江出版传媒 | 崇文书局

地 址 武汉市雄楚大街 268 号 C 座 11 层

电 话 (027)87293001 邮政编码 430070

印 刷 湖北恒泰印务有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 16.25

字 数 500 千字

版 次 2018 年 1 月第 1 版

印 次 2018 年 1 月第 1 次印刷

定 价 45.00 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂调换)

本作品之出版权(含电子版权)、发行权、改编权、翻译权等著作权以及本作品装帧设计的著作权均受我国著作权法及有关国际版权公约保护。任何非经我社许可的仿制、改编、转载、印刷、销售、传播之行为, 我社将追究其法律责任。

前 言

庄子，战国中期人，约生于公元前 369 年，约卒于公元前 286 年，名周，宋国蒙（今河南商丘东北）人。庄子与齐宣王、魏惠王同时，与惠施为友。他曾做过蒙地漆园小吏，后来厌恶政治，脱离仕途，靠编草鞋糊口，过着隐居生活。他一生的行踪多在楚境。他那汪洋恣肆的风格和奇妙无穷的思辨，与楚国的文化传统有着密切的关联。

庄子及其学派的学术结晶，便是《庄子》一书。是书汉代有五十二篇，言多诡诞，类似《山海经》或占梦书。魏晋流行至今的通行本有三十三篇，其中内篇七，外篇十五，杂篇十一。自宋以来，一些学者就提出了《庄子》内、外、杂篇的区分和真伪问题。一般认为，内篇语言风格接近，思想连贯，自成一体，乃庄子自著，是全书之核心。外篇和杂篇大多出于庄子后学之手。有意思的是，司马迁在《史记》中说庄子著书十万余言，列举的篇目却只是外、杂篇的《胠篋》《渔父》《盗跖》等，近年湖北出土了汉简《盗跖》。苏轼和晚近不少学者怀疑外、杂篇，指其为伪书。今人也有反其道而行者，力证外、杂篇才是庄子自著。

《庄子》以“三言”，即“寓言”“重言”“卮言”为主要表现形式。其书“寓言十九”，意即绝大部分是寓言。所谓“寓言”，乃言在此而意在彼。作者借助河神、海神、云神、元气，甚至鸱鸦狸狌、山灵水怪，演为故事，让读者体会其中的道理。所谓“重言”，是借重古贤圣哲或当时名人的话，或另造一些古代的“乌有先生”来谈道说法，让他们互相辩论，或褒或贬，没有一定之论。但在每一个场合，却都隐藏着一个俏皮的庄子。卮是酒



器，或是漏斗。“卮言”即无心之言，或酒后之言，没有很强的主观性，或是漏斗式的话，隐喻无成见之言。其实，庄子说的话，只是从不同角度替大自然宣泄不同的声音。《庄子》的言语，暗示性无边无涯，涵盖面无穷无尽，给人以广阔的想象空间，可以做出多重的、创造性的解读。以下，我们略为介绍一下庄子的思想。

首先是“道论”。庄子是世界级的哲学家。他的“道论”与老子的“道论”既有联系，又有区别。第一，庄子的“道”是宇宙的本源，又具有超越性。“道”先于物并生成各物，是使万物成为各自个体的那个“物物者”，即“本根”。宇宙无所谓开始，亦无所谓结束，这是因为“道无终始”。但是，这个“道”不是造物主、上帝或绝对精神本体，而是一无始无终的大生命（宇宙生命）。万物的生命，即此宇宙大生命的发用流行。既然道的生命是无限的，那么在一定的意义上我们也不妨说，万物的生命也是无限的。第二，庄子的“道”具有普遍性。万物都具备“道”，“道”内在于一切物之中，没有道，物不成其为物。道无所不在，道甚至存在于低下、不洁等物品，如瓦甓、尿溺之中。第三，庄子的“道”是一个整体，其特性为“通”，通贯万物。“道”是浑然一体的，没有任何的割裂。世间的万事万物，都有其存在的原因、合理性及价值。只要不人为干预，因任自然，因物付物，任万物自用，可各尽其用，各遂其性，都有意义与价值。第四，庄子的“道”是“自本自根”的。“道”是一切的本根。“道”不依赖于任何事物，自己成立，创生万有，天下万物依凭着道而得以变化发展。第五，庄子的“道”不可感知与言说。它不仅是客观流行之体，又是主观精神之境界，其自然无为、宽容于物的特性，也是人的最高意境。道体自然，道本无为，不可用语言来表达与限定。

其次是理想人格论。这是“道论”在人生论上的推展。庄子认为，人们通过修养去体验大道、接近大道，可以超越人们对于生死的执着和外在功名利禄的系缚。但这不需要人为地去做什么。他的修养的原则是“不以心损道，不以人助天”，依此而可以达到“寥天一”的境界。其生命体验、审美体验的方式是直觉主义的“坐忘”。“坐忘”的要点是超脱于认

知心,即利害计较、主客对立、分别妄执,因为这妨碍了自由心灵。与“坐忘”相联系的另一种实践功夫是“心斋”。“心斋”就是洗汰掉附着在内心里的经验、成见、认知、情感、欲望与价值判断,自虚其心,恢复灵台明觉的功夫。

庄子的“天地与我并生,而万物与我为一”的思想,强调自然与人是有机生命统一体,肯定物我之间的同体融合。人应当顺应自然,而不应任意地宰制、占有自然。

庄子主张“齐物”,“齐物”的意思即是“物齐”或“‘物论’齐”,即把形色性质不同之物、不同之论,把不平等、不公正、不自由、不和谐的现实世界种种的差别相(“不齐”),暂时视之为无差别的“齐一”。这种“以不齐为齐一”,即提升自己的精神境界,在接受、面对真实生活的同时,调整身心,超越俗世,解脱烦恼。“以不齐为齐”,亦包含着任万物万事各得其所,存其不齐,即承认并尊重每一事物自身具有的价值标准。庄子希望人们不必执定于有条件、有限制的地籁、人籁之声,而要倾听那自然和谐、无声之声、众声之源的“天籁”,以消解彼此的隔膜、是非和有限的生命与有限的时空、价值、知性、名言、概念、识见乃至生死的系缚,从有限进入无限之域。庄子以道观的视域,反对唯我独尊,不承认有绝对的宇宙中心,反对各是其是,各非其非,主张破除成见,决不抹杀他人他物及各种学说的生存空间,善于站在别人的立场,更换视域去理解别人,而不以己意强加于人。

庄子“逍遥”的境界是“无所待”,即不依赖外在条件与他在的力量,期盼“与道同体”而解脱自在。庄子“各适己性”的自由观的前提是“与物同化”的平等观。庄子自由观的背景是宽容,这种平等的价值观肯定、容忍各种相对的价值系统,体认其意义。庄子修身的特性是:独善其身,超然物外,一任自然,遂性率真;与时尚风俗、社会热潮、政权架构、达官显贵保持距离。与儒家积极入世的现实品格相比较,道家凸显的是超越和放达,以超脱的心态,批评、扬弃、超越、指导现实。我国历朝历代的文人,没有不读《庄子》的。这是因为传统社会文士的人生不免充满坎坷,



需要心灵的慰藉、寄托与调节。

在庄子看来,所谓“真人”是天生自然的人,能去心知之执,解情识之结,破死生之惑,守真抱朴,与天为徒,又随俗而行,与人为徒,既不背离天理,又不脱离人事。庄子提出了“逍遥无待之游”——“至人无己,神人无功,圣人无名”的人生理想。庄子之真人、至人、神人、圣人,都是道的化身,因而都具有超越、逍遥、放达、解脱的秉性,实际上是一种精神上的自由、无穷、无限的境界。这深刻地表达了人类崇高的理想追求与向往。这种自然无为、逍遥天放的天人合一之境,看似玄秘莫测,实际上并不是脱离实际生活的。任何现实的人都有理想,都有真、善、美的追求,而道家的理想境界,就是至真、至善、至美的合一之境。

再次是艺术精神。庄子所谓至人、真人、神人,可以说都是能“游”的人,即艺术精神呈现出来的人,艺术化了的人。他们的人生,是艺术的人生。徐复观先生说,庄子所把握到的人的主体,即作为人之本质的德、性、心,乃是艺术的德、性、心。所谓“心斋”“坐忘”,正是美的观照得以成立的精神主体,也是艺术得以成立的精神主体,也是艺术得以成立的最后根据。而要达到“心斋”“坐忘”,只能有两条路子:一是消解由生理而来的欲望,心便从欲望的要挟和利害的痴迷中解放出来;二是消解由知识而来的是非,即与物相接时,心便从对知识无穷地追逐中得到解放。人在世俗是非之中,即呈现出“天地精神”而与之往来。庄子体认出的艺术精神,由人生的修养工夫而得,从人格根源之地所涌现、所转化出来,其艺术作品也是直接从其人格中流出。庄子创造性地展示了道家放达、解脱的智慧与精神上独立自由的境界追求。《庄子》一书是中国艺术精神的源头活水之一。中国艺术的两元,一是来自儒家,主要是孟子的“充实之谓美”,一是来自道家,主要是庄子的“空灵之谓美”。中国美学,是这两者的巧妙结合。

武汉大学哲学学院与国学院教授、博士生导师 郭齐勇

目 录

内篇	1
逍遥游第一	3
齐物论第二	18
养生主第三	44
人间世第四	51
德充符第五	71
大宗师第六	85
应帝王第七	108
外篇	119
骈拇第八	121
马蹄第九	130
胠篋第十	136
在宥第十一	145
天地第十二	161
天道第十三	186
天运第十四	202
刻意第十五	220
缮性第十六	225



秋水第十七	230
至乐第十八	251
达生第十九	263
山木第二十	282
田子方第二十一	299
知北游第二十二	317
 杂篇	 339
庚桑楚第二十三	341
徐无鬼第二十四	358
则阳第二十五	383
外物第二十六	402
寓言第二十七	416
让王第二十八	425
盗跖第二十九	445
说剑第三十	464
渔父第三十一	470
列御寇第三十二	481
天下第三十三	495

庄子
内篇



逍遥游第一

《逍遥游》是《庄子》的首篇，在思想和艺术上都可作为《庄子》一书的代表。《逍遥游》的主题是追求一种绝对自由的人生观，作者认为只有忘却物我的界限，达到无己、无功、无名的境界，无所依凭而游于无穷，才是真正的“逍遥游”。

北冥有鱼^①，其名为鲲^②。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟^③，其名为鹏^④。鹏之背，不知其几千里也。怒而飞^⑤，其翼若垂天之云^⑥。是鸟也，海运则将徙于南冥^⑦。南冥者，天池也^⑧。

《齐谐》者^⑨，志怪者也^⑩。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^⑪，抟扶摇而上者九万里^⑫，去以六月息者也^⑬。”野马也^⑭，尘埃也，生物之以息相吹也^⑮。天之苍苍^⑯，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚^⑰，则其负大舟也无力^⑱。覆杯水于坳堂之上^⑲，则芥为之舟^⑳，置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力^㉑。故九万里则风斯在下矣^㉒，而后乃今培风^㉓；背负青天而莫之夭阏者^㉔，而后乃今将图南。



蜩与学鸠笑之曰^⑤：“我决起而飞^⑥，抢榆枋^⑦，时则不至而控于地而已矣，奚以之九万里而南为^⑧？”适莽苍者^⑨，三餐而反^⑩，腹犹果然^⑪；适百里者，宿舂粮^⑫；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知^⑬！

小知不及大知^⑭，小年不及大年^⑮。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^⑯，蟪蛄不知春秋^⑰，此小年也。楚之南有冥灵者^⑱，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^⑲，以八千岁为春，八千岁为秋。而彭祖乃今以久特闻^⑳，众人匹之^㉑，不亦悲乎！

汤之问棘也是已^㉒：“穷发之北^㉓，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若太山^㉔，翼若垂天之云，抟扶摇羊角而上者九万里^㉕，绝云气^㉖，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳笑之曰^㉗：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下^㉘，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也，而彼且奚适也？’”此小大之辩也^㉙。

故夫知效一官^㉚，行比一乡^㉛，德合一君而征一国者，其自视也^㉜，亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^㉝。且举世而誉之而不加劝^㉞，举世而非之而不加沮^㉟，定乎内外之分^㊱，辩乎荣辱之境^㊲，斯已矣。彼其于世，未数数然也^㊳。虽然^㊴，犹有未树也^㊵。

夫列子御风而行^㊶，泠然善也^㊷，旬有五日而后反^㊸。彼于致福者^㊹，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也^㊺。若夫乘天地之正^㊻，而御六气之辩^㊼，以游无穷者^㊽，彼且恶乎待哉^㊾！故曰：至人无己^㊿，神人无功^㊽，圣人无名^㊾。

【注释】

①冥：亦作“溟”，指大海。

②鲲(kūn)：大鱼。

③化:变化,化成。为:变成,成为。在《庄子》中有许多承认事物发展变化的辩证思想,鲲变鹏就是其中一例。

④鹏:大鸟名。古文“凤”字。

⑤怒:奋力,奋起。

⑥垂天之云:天边的云。垂天,天边。

⑦海运:指海动。海动必伴以大风,大鹏借此大风飞向南海。南冥:亦作“南溟”,指南方大海。

⑧天池:天然的大池。

⑨齐谐(xié):齐国记载诙谐怪异的书。

⑩志:记载。

⑪水击:拍水,这里指鹏翼拍水而飞。

⑫抟(tuán):盘旋。

⑬去:离开,这里指飞向南方大海。

⑭野马:游气浮动于天地之间,状如野马奔驰。

⑮生物:指各种有生命的东西。

⑯苍苍:深蓝色。

⑰且夫:表示要进一步论述,提起下文。

⑱负:载。

⑲覆:倒。坳(ào)堂:指厅堂地面上的坑凹处。

⑳芥:小草。

㉑大翼:这里指大鹏。

㉒斯:乃,就。

㉓而后乃今:这之后方才。培:通“凭”,凭借。

㉔夭阏(è):阻止,阻拦。

㉕蜩(tiáo):蝉。学鸠:小斑鸠。

㉖决(xuè):迅疾的样子。

㉗抢(qiāng):冲,突。

㉘奚以:何以。



②⑨适：往，到。莽苍：十里之郊的莽莽草色，这里指郊野。

③⑩反：通“返”。

③⑪果然：饱的样子。

③⑫宿：指一夜。舂粮：在臼内捣谷物，这里指舂好的粮食。

③⑬之：这。二虫：指蜩和学鸠。

③⑭知(zhì)：通“智”，智慧。

③⑮小年：短命。大年：长寿。年，寿命。

③⑯朝菌：一种朝生暮死的菌类植物。晦朔：农历每月最后一天和第一天，这里指早晚。

③⑰蟋蟀(huìgū)：寒蝉，春生夏死或夏生秋死。

③⑱冥灵：传说中的大龟，一说树名。

③⑲大椿：传说中的古树名。

④⑰彭祖：传说中的人物，活八百岁。因封于彭，又年寿长，故称“彭祖”。

④⑱匹：比。

④⑲汤：即商汤。棘：即商汤时贤大夫夏革。是已：是也。

④⑳穷发：不生草木的不毛之地。

④㉑太山：即泰山，在今山东省。

④㉒羊角：即旋风，回旋向上如羊角状。

④㉓绝：穿过。

④㉔斥鴳(yàn)：一种生活在小泽中的小鸟。

④㉕仞：古代长度单位。周时为八尺，汉代为七尺。

④㉖辩：通“辨”，区别。

④㉗效：胜任。

④㉘比：适合。

④㉙其：指上述四种人。自视：自己看自己，自己对待自己。

④㉚宋荣子：战国时期的思想家。犹然：讥笑的样子。

④㉛举世：整个社会。劝：奋勉，努力。

⑤非：责难，批评。沮：沮丧。

⑤内外：指自我和外物。

⑤辩：通“辨”，辨别。境：界限。

⑤数数(shuò)：犹“汲汲”，汲汲追求名誉的样子。

⑤虽然：虽然如此。

⑥树：建立，建树。

⑥列子：即列御寇，郑人，战国时期思想家。御：驾驭。

⑥泠(líng)然：轻盈美好的样子。

⑥旬：十天。有：又。反：通“返”。

⑥致福：求福。

⑥待：凭借，依靠。

⑥乘：遵循，凭借。正：规律。

⑥六气：指阴、阳、雨、风、晦、明。辩：通“变”，变化。

⑥无穷者：无穷尽的境界。

⑥恶(wū)：何，什么。

⑦无己：忘我，无我。

⑦无功：不追求功利。

⑦无名：不追求名誉地位。

【译文】

北海有一条鱼，叫作鲲。鲲的体积巨大，不知道有几千里。鲲变化成鸟，叫作鹏。鹏的脊背，不知道有几千里。奋起而飞，它的翅膀就像天边的云。这只鸟，在海水翻腾时就要乘风迁徙到南海。南海，是个天然的大池。

《齐谐》是记载怪异之事的书。书上说：“鹏向南海迁徙时，拍水而飞，能激起三千里的水花，然后借着旋风飞上九万里高空，乘着六月的大风而去。”如同奔马的游气，飞扬的尘埃，都是借生物呼吸之气的吹动而在空中飘荡。天的深蓝色，是天真正的颜色呢，还是因为它高远没有边